

शब्दकोश - २

साइत - moment propice सगुन - prédiction, augure, recevoir comme signe ce qui va arriver
खलिहान - étable, grange खाँचा - longue tranchée ouverte dans la terre par la charrue
खाँची - un petit panier तामील करना - servir
गाँठ - nœud दमखम - puissance, force लोहा लेना - entrer en bataille
घास - peler, tailler, éplucher खुरपी - truelle उचटना - se détacher
चिलम - narguilé हाँफना - essouffler चक्कर - vertige खैर - bon

रसोई - cuisine, (la nourriture dans le texte) ससुरा - beau-père (insulte)
भर्वे चढ़ाना - froncer les sourcils पोथी पत्र - किताब, धार्मिक किताबें
फेरे में - dans l'affaire de qqch सुधि - sens, signification सराय - auberge
दाढ़ीजार - avoir la barbe brûlée (insulte) लुआठा - du bois qui brûle
झुलसना - brûler गरजना - hurler, gronder भनक पड़ना - avoir l'indice
वरदान - bénédiction चिमटा - pinces घूँघट - voile झटकना - débarasser
गलना - fondre सँभालना - porter, tenir, se tenir, se remettre दम लेना - aspirer
बेदम - à bout de souffle फाड़ना - déchirer, arracher

हलाकान - harceler, se fatiguer ढोना - porter छीनना - attraper, ôter,
दरार - fissure दोष - accuser, reprocher बाहुबल - avec la force de ses bras
दिक - harceler, insister